

老有所为

涛声依旧在钢城回响

——记孙振涛董丽颖夫妇的美丽人生

刘佳蓬文

孙振涛,武钢大学退休副教授。他是一位专业知识丰厚,在武钢翻译工作岗位上享有首席翻译大名的翻译工作者,名声响彻钢城。

笔译声,声振大武钢。孙振涛是初建武钢的有功之臣。当年14岁的“红小鬼”,没有如他走进部队,而被作为朝鲜前线培养的俄语翻译,进入哈尔滨外国语学院深造。毕业后,他被选调进入当时的国家重工业部,后来参与筹建大武钢。

孙振涛带领同事们在鲜为人知的翻译战线默默耕耘,为武钢的建设立下了汗马功劳。武钢初建,俄文翻译是一项十分浩繁的工程,初步设计有92卷,技术设计有145卷,施工图有10余万张,还有一批批补充修改设计和设备制造等资料。并且,初步设计包罗万象,有气象、水文、交通、供电、供水、建筑材料、地区经济、地形测量等等系统文件。面对众多陌生的名词术语,翻译专业知识丰富的他不得不一边查资料、翻字典,恶补钢铁工业知识,一边带领大家

加班加点翻译资料。一批批需要翻译的文件,就像一张张密密麻麻的工程进度表,催促着他们加班加点,催促着他们马不停蹄地将上述文件翻译成俄文交给援建武钢的前苏联工作人员,苏方提供的俄文资料又要他们及时翻译成中文。就这样,中文翻俄文,俄文翻中文,一波接一波。仅在武钢初建期间翻译的文件资料就装满几卡车,重达8吨多。孙振涛带领大家按时保质保量地完成了翻译任务,确保了武钢建设的如期推进。

口译声,声振大武汉。武钢建设初期,孙振涛陪同武钢领导走遍了前苏联的十几家钢铁厂,并在库兹涅茨钢铁公司考察学习,指导在那里学习实习的中国学员。他在前苏联《真理报》发表文章,向前苏联人民推介了要新建的武钢。作为中国钢铁战线的使者,他多次进入克里姆林宫,参加了多场与前苏联钢铁专家的会商。他为来华考察了十几家中国钢铁公司的前苏联专家随行翻译,一次次圆满完成了

口译任务。令他永生难忘的是,60多年前,他走上庄严的舞台,圆满完成了一次为周总理翻译的任务。这次翻译实践,为他从事的翻译工作书写了浓墨重彩的一笔。他深感无比荣耀,作为一名企业的翻译,能走上庄严的舞台,为党和国家领导同志当翻译,这不仅是翻译者的自豪,也是武钢人的光荣。更让武钢人感到惊喜的是,刊登在《长江日报》、《文汇报》等多家报刊上的《我给周总理当翻译》这篇文章,也有他夫人董丽颖的一份功劳。人们称赞孙振涛为人胆大,也夸奖董丽颖身手不凡。

夫妻同译声,声振大舞台。孙振涛和董丽颖是一对美丽和声的好伉俪。孙振涛名振武钢,董丽颖在中唱界也是闻名遐迩。他俩同出生在吉林,同毕业于哈尔滨外国语学院,学习的是同一个俄语专业,毕业后一同走进武钢,一同用俄语专业知识服务武钢。前苏联专家在武钢时,董丽颖负责接待他们。后来,董丽颖用专业知识在学校执教。孙振涛的

功劳也有董丽颖的一半,夫妻互帮互助,携手共进。孙振涛是红花,董丽颖是绿叶,红花有绿叶,红花增鲜艳;绿叶有红花,绿叶更妩媚。

在职期间,他们在各自岗位上用专业知识服务武钢,退休后他们一同走上人生的另一个舞台高歌幸福生活。在侨居合唱团的队伍中,他们夫妻携手歌唱,孙振涛既是合唱团的队员,又是英俊潇洒的指挥和节目主持人。他们共同欢唱的《我和我的祖国》一刻也不能分割,表达了他们对伟大祖国的一片深情;他们共同欢唱的《春天的故事》,讴歌了改革开放迎来了美丽的春天,迎来了武钢老人幸福的春天;《最美不过夕阳红》,唱出了他们夕阳红的风采;在武钢退管中心组织的百名老人回武钢的参观活动中,他们夫妻携手绕炉台,绕轧机,观炉火,看产品,回忆起了难忘的激情燃烧的岁月;在隆重纪念他们金婚的盛大庆典会上,他们从内心感恩好时代,感恩幸福武钢,感恩幸福的退休生活。

灯下漫笔

趣话故乡元宵灯

习文

每逢元宵佳节,昔日故乡出龙灯的情景亦总浮现在我的面前,让我挥之不去。我清楚地记得自己孩提时代,一过大年初三,故乡家家户户的父辈就忙着斩竹头劈竹篾,为儿孙们扎制灯笼,做好正月半夜里出灯的准备。灯笼的骨架扎成后,再在灯笼的底部横扎上一根竹片,竹片中间竖一只钉子,用来插蜡烛,然后给灯笼糊上一层透明度好的薄纸,颜色据各自的爱好而定,主要有红黄橙绿四色。考究一点的在糊好的灯上再刷一遍桐油,使灯笼更透亮结实耐用,不怕雨淋。故乡的这些土制灯笼千姿百态,栩栩如生,深得乡民喜爱,孩子们更是乐不可支。

正月半夜里一吃好夜饭,村里出灯的人,手提各种灯笼,先到预先指定好的一块场地上集中听唱花灯。这种自娱自乐的唱花灯,有二搭唱的,有一人独唱的,亦有一问一答唱的,虽内容年年重复,但传承千年,百听不厌,故大部份唱词至今我仍记得。如:一蹦一跳是兔子灯,二头蹊蹊是腰鼓灯,长长扁扁是蚌壳灯,滚圆滚圆是西瓜灯,四蹄转圈是走马灯,滚门门是鲤鱼灯,吉星高照是状元灯,田角里点着望田灯,场角上竖起塔杆灯,田野里游动着出龙灯,天空中扭动的是架灯笼,财主家挂起富贵灯,穷人家高悬长命灯,富贵不及长命好,财主看了心里恨,头上一天星,脚下一地灯,灯碰灯,老人耳背听不清,小园亦没长记性,听不清来没记性,勿要紧来勿要紧,明年我再再来唱依听……个个听得喜笑颜开。

大家听完唱花灯就拎着各种点亮的蜡烛的灯笼兴高采烈地去出灯了。由拎

状元灯的在前,其他人自觉地依次跟在后面,边喊出灯了,出灯了,边向村野走去。眨眼间各村的灯笼闪着烛光,像无数条火龙,纵横交错地游动在田野、河边、桥上……乡亲们称之为“出龙灯”。最好看的是放鸽子的人在放高的鸽子的鸽线上架的灯笼。一根鸽线上往往要架上十几盏灯笼,那无数条灯笼悬挂在夜空中作“S”形扭动,好似无数条火龙欲腾天庭,蔚为壮观!此刻月光如水的村野里,出灯的人群摩肩接踵,欢声笑语此起彼伏,荡漾在夜空,寂寞的村野一片沸腾。

元宵夜夜婆娑嬉闹最开心的莫过于去出灯走三桥了,这夜她们穿新衣、戴头花,打扮得像去走春回娘家似的,个个神采奕奕,笑语连连。所谓走三桥就是出灯的人一定要走过三座桥后才能回家,且一桥一过不得重复。故领队的在出灯前先要想好出灯时要走的路线。据传出灯走三桥可除百病,特别是妇科病,所以出灯走三桥的人群里总是姑娘少妇居多。正如陈金浩的《松江竹枝词》云:“元宵踏月闹春街,同走三桥笑望归。一路看灯归去晚,却嫌露湿牡丹鞋。”又如《梦香词》曰:“好因却病走三桥,姐妹共有趣。”顾禄的《清嘉录》云:“妇女相率宵行以却病,必历三桥而止,谓之走三桥。”

我家乡灯店里把上元灯写成状元灯,这是商家利用父辈们总想望儿孙辈能考中状元做大官来荣宗耀祖的心理。这一改果真弄得父辈们竞相抢购状元灯。

我深深怀念昔日火树银花不夜天,宝马雕车香满路的元宵节、怀念故乡元宵节的土制灯笼,怀念提着灯笼去走三桥那趣味盎然的岁月。

往事钩沉

六十五年后再续缘

金国范

不久前《上海老年报》上有篇《特殊的生日》的文章,叙述了马科老先生过生日的故事,吸引了我的眼球。他不是六十五年前我在朝鲜遇见的、中国人民赴朝慰问团成员、因病入野战医院,由我护理的那位导演兼演员吗?虽然他住院没几天,却让我俩结下了终身之缘!我的思绪也穿越到了六十五年前的战争岁月。

那时得知来自上海京剧院的演员,就引起了我的极大关注。为什么?因为他在沪工作,入朝已两年多,不免思亲心切,想多了解故乡的变化。所以,我这个十六岁的小护士,只要有闲就凑过去向马科问这问那,相互颇为热络投缘。

因天气转热蚊子扰人,每人发了顶新蚊帐。有了新帐把还能用的旧帐扔掉甚为可惜,一时不知咋办。巧遇马科忽计从心来,想他不久直接回沪,就与其商量能否将新蚊帐打包后帮忙带回上海,但怕他会拒绝。不料,马科满口允诺。我立马附上一信给爹娘,让爹到上海京剧院宿舍去取。这样既可使父母放心,证明孩儿在外平安无事,又能做到物尽其用;更可通过他让双亲了解我在海外战地情况。果然,约两三个月后就收到了爹的回信,表示已取到了蚊帐,对马科表示万分感谢。

战争结束一年多后,我复员返沪,也曾与马科通过电话,因他工作繁忙频频出差未能见面。后我赴京上学,毕业分配至鞍钢,两地分居调回上海不久就

遇上文革,此后处于失联状态。如今读到此文,我心潮激荡,这位马科是我六十五年前认识的那位马科吗?

去拜访版面编辑受到了热情接待,他说很高兴做你们之间的桥梁。编辑告知我,作者是马科的夫人,只有地址无其电话,可写信与她联系。事后寻思,也许见了面,马科却不记得我,岂非十分尴尬?返家上网查到他们现住迎春老年公寓的电话,先与马夫人通话,确认马科抗美援朝时去过朝鲜,跟她讲了与她丈夫在朝鲜的邂逅,特别是托带蚊帐之事,请她转告对马科的感谢、思念和见面的想法。马老接电话,当即相互致意,确定登门拜访,同时马夫人热情地邀请我加入微信群,名副其实地成了他们的老朋友。

那天抵老年公寓,前台服务员引领我到他们所住房间。马老夫妇已在门口等候,两个男人一见面就热烈地一阵拥抱,欲把六十多年的光阴全部拥在其中。“老了,老了!马老,想不到今天还能活着见面。”比我大五岁的马老依然动作灵活,神采奕奕,“别叫马老,喊我马老,真高兴!”马夫人忙不迭地招呼主客坐下,递上茶水,慢慢叙说!从蚊帐说起,我们互诉那么多年的人生酸甜苦辣咸……

智人说,每个人都是一本书,特别是活得长,经历丰富者,他的书必然厚重。在我看来,马科老先生就是一本厚重的书,值得我细细品读。在此,祝马科老先生健康长寿!

健康生活

养生五“摄”

冬天是一年当中静止时期,万物收藏,对人来说,冬天也是人们进入休闲时期,体内新陈代谢相对缓慢,消耗相对减少。因此,冬天养生保健是最佳时期。

情志摄养。为了保证冬令阳气收藏的正常生理不受干扰,首先要求精神安静,欲求精神安静,必须控制情志活动。

起居摄养。要早睡晚起,“日出而作,日落而息”。在冬季,保证充足睡眠时间尤为重要,从传统养生学的角度讲,冬季适当地增加睡眠时间有利于人体阳气的蓄藏和阴精的积蓄,使人体达到“阴平阳秘,精神乃治”的健康状态。

脏腑摄养。冬天的严寒气候影响人体的内分泌系统,使人体的甲状腺素、肾上腺素等分泌增加,从而促进和加速

蛋白质、脂肪、碳水化合物这三种人体能量的消耗和分解,以增加机体的御寒能力。

饮食摄养。多食温热,少食寒凉。传统养生学将食物分为寒凉、温热、平性三大类。冬天气候寒冷,人们为了御寒保暖,应多食用具有温热性质的食物,而少食用寒凉生冷食物。

补品摄养。中医以为冬可以养气、益血、当阳;血家的圣药,黑芝麻;治肝肾不足,虚风眩暈,大便燥结。龙眼;补心脾,益气血,健脾胃,养肌肉。核桃;性味甘平,温润,具有补肾养血、润肺定喘、润肠通便的作用。花生;润肺,和胃。枸杞;性味甘平,能填精补髓,明目祛风。肾上腺素等分泌增加,从而促进和加速

诗词咏怀

红梅报春

郑振国

腊月里来起东风, 棵棵梅树露华浓。 只为争报春来报, 朵朵跑得脸通红!

过年

崔天一

岭南塞北过年风, 爆竹灯笼对子红。 玉帝摆茶迎俊犬, 梅花绽露见天蓬。

不知不觉中……

远方

不知不觉中,我来到这个世界,与你相会,一切那么有缘。

不知不觉中,儿女已长成,自立当属自然; 不知不觉中,孙辈已及腰,童趣喜回身边; 不知不觉中,耳鬓已染霜,登高惊感气短; 不知不觉中,高堂已垂暮,步履日渐蹒跚; 不知不觉中,岁月已沧桑,世事悄然变迁。

搵食不易,回报与付出成正比; 旅途艰难,成功与奋斗相相依。 付出是一颗生命种, 万物在付出中轮回传递; 奋斗是一味抗衰老, 人生在奋斗中永葆活力。

千锤百炼方成欧冶子, 精诚所至才有金石开。 当你像春蚕吐丝,春泥护花般付出, 回报正朝你敬怀; 当你如夙兴夜寐,废寝忘食般奋斗, 成功已为你搭台。 平凡的付出,折射非凡的心裁; 不懈的奋斗,开创如梦的未来。

不知不觉中,己亥年的第一道曙光, 将我唤醒,又迎美好一天……



剪纸 沈琴娣



刘庆林 摄

欢欢喜喜闹元宵



钱敬穆 摄



钱敬穆 摄



刘庆林 摄



丁永强 摄



丁永强 摄